

Programma Didattico 2018-19

Titolo dell'insegnamento:	Mediazione linguistica scritta Inglese
Anno di corso:	I
Docente:	Andrea Toscani
Obiettivi del corso:	Fornire agli studenti, tramite una continua pratica traduttiva, i primi principi di inquadramento teorico, gli strumenti e le strategie per affrontare efficacemente la traduzione in italiano di diverse tipologie testuali dall'inglese.
Contenuti del corso (dettaglio del programma):	Brevi accenni di teoria della traduzione e semiotica del testo / Generi e tipologie testuali / Gli strumenti del traduttore / Approcci e strategie / Pratiche di lettura per affinare la scrittura / Esercitazioni di traduzione in classe con correzione (esempi di tipologie affrontate: articolo web – recensione cinematografica – promozione turistica – brano giornalistico – sito internet– ricetta di cucina – commerciale generico – narrativa di genere – fumetto & graphic novel – divulgazione tecnico-scientifica – letteratura e poesia).
Testi di riferimento:	- Luca Serianni, Leggere, scrivere, argomentare: prove ragionate di scrittura, Laterza - Umberto Eco, Dire quasi la stessa cosa, Bompiani
Modalità di esame:	Traduzione di un brano in inglese scelto tra le tipologie affrontate.